

Gebet für den 21. Sonntag nach Trinitatis

Kollektengebet:

Herr, wir bitten dich: behüte deine Kinder allezeit in väterlicher Liebe, dass sie vor allem Unheil bewahrt werden und in freiem Gehorsam Frucht bringen zum Lobe deines heiligen Namens. Durch unsern Herrn Jesus Christus, deinen Sohn, der mit dir und dem Heiligen Geiste lebt und regiert von Ewigkeit zu Ewigkeit. Amen.

خداوندا، به درگاه تو دعا می‌کنیم که فرزندان خود را همیشه در محبت پدرانه نگاه داری تا از هر بدی محافظت شوند و با فرمانبرداری آزادانه در ستایش نام مقدست میوه به بار بیاورند. از طریق پروردگارمان عیسی مسیح، پسر تو که با تو و روح‌القدس از ازل تا ابد زندگی و فرمانروایی می‌کند. آمین.

Fürbittengebet:

Herr Gott, wir sind in deiner Gegenwart. Durch Jesus Christus vereinst du Himmel und Erde und nimmst die Widersprüche aus unseren Herzen, damit wir Frieden finden können. Führe uns aus der Enge unserer Fragen und Sorgen in die Weite deiner Wahrheit und Liebe. Herr Gott und Vater, du hast uns durch deinen Sohn zur Nachfolge berufen, und dieser Ruf wird niemals zurückgezogen. Wir bitten für all jene, die bedrückt und bedrängt werden, die aufgrund ihres Bekenntnisses zu dir Gleichgültigkeit oder offene Feindschaft erfahren.

Wir beten auch für diejenigen, die in Kriegsgefahr schweben, besonders für das Land Israel und die Menschen in den palästinensischen Gebieten und Libanon. Tröste diejenigen, die geliebte Menschen verloren haben, nimm den Hass weg und zeige neue Wege der Versöhnung. Sei ihnen nahe und stärke sie. Wir bitten für Christen in anderen Ländern, die von ihren Familien verstoßen und verfolgt werden, dass sie standhaft bleiben und ihr Leben bewahrt wird.

Wir beten auch für Familien, in denen Streit und Bitterkeit herrschen, wo der gegenseitige Respekt fehlt. Schenke ihnen den Mut, aufeinander zuzugehen und zu vergeben. Wir bitten für uns alle, dass wir nicht verhärten oder verbittert werden, wenn uns Böses widerfährt, sondern die Kraft finden, das Böse mit Gutem zu überwinden. Hilf uns, so zu leben, dass Menschen Jesus in uns erkennen können und lass die Strahlen deiner Barmherzigkeit durch jede Dunkelheit hindurchscheinen.

Gott, sei uns gnädig und rette uns. Dir allein gebührt Ehre und Ruhm, Gott, dem Vater, dem Sohn und dem Heiligen Geist. Amen.

دعا

خداوندا، در حضورت هستیم. از طریق عیسی مسیح بهشت و زمین را متحد می‌کنی و تضادها را از قلب‌هایمان پاک می‌کنی تا بتوانیم آرامش پیدا کنیم. ما را از تنگنای پرسش‌ها و نگرانی‌هایمان به پهنای راستی و محبت هدایت کن. ای خداوند و پدر، ما را از طریق پسر خود به شاگردی فراخوانده‌ای و این دعوت را هرگز بازپس نمی‌گیری. برای ستمدیدگانی که به خاطر اقرارشان به تو بی‌تفاوتی یا دشمنی آشکار را تجربه می‌کنند دعا می‌کنیم.

Gebet für den 21. Sonntag nach Trinitatis

برای مردم جنگ‌زده دعا می‌کنیم، به ویژه برای کشور اسرائیل و مردم سرزمین فلسطین و لبنان. به کسانی که بستگانشان را از دست داده‌اند تسلی بده. نفرت را از بین ببر و راه‌های آشتی نو را نمودار کن. به آنها نزدیک باش و آنها را تقویت کن. برای مسیحیانی در کشورهای دیگر که از طرف خانواده‌هایشان طرد شده‌اند و مورد آزار و اذیت قرار گرفته‌اند دعا می‌کنیم تا استوار بمانند و از زندگیشان محافظت شود.

برای خانواده‌هایی که در آنها مجادله و تلخی حاکم هست و احترام دوطرفه از بین رفته دعا می‌کنیم. به آنها جرات بده تا به سوی یکدیگر بروند و همدیگر را ببخشند. برای همه‌ی ما دعا می‌کنیم که در زمان مواجهه با شر سنگدل و تلخ نشویم بلکه نیرو بیابیم تا بدی را با نیکویی مغلوب سازیم. به ما کمک کن تا طوری زندگی کنیم که دیگران عیسی را در ما ببینند و بگذار که پرتوهای بخشش از میان هر تاریکی بتابند.

خداوندا، به ما رحم کن و ما را نجات بده. تنها تو سزاوار عزت و شکوه هستی، خدای پدر، پسر و روح‌القدس. آمین.